

différends qui pourraient s'élever entre un ressortissant de l'une des Parties et l'autre État contractant lorsque les tribunaux auront, d'après la législation de cet État, compétence pour juger la contestation.

#### Article 5.

La présente Convention aura la durée de dix ans à partir de l'échange des ratifications. Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié, six mois avant la fin de la dite période, son intention d'en faire cesser les effets, la Convention demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration de six mois à partir du jour ou l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncée.

#### Article 6.

La présente Convention sera ratifiée dans le plus bref délai possible et les ratifications seront échangées à Copenhague.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et l'ont revêtue de leurs sceaux.

Fait à Copenhague, en double expédition, le 20 mars 1907.

Raben-Levetzau.  
(L. S.)

A. de Castro Feijó.  
(L. S.)

Tvistigheder, der maatte opstaa mellem en Undersaat af en af Parterne og den anden kontraherende Stat, naar Domstolene i Følge denne Stats Lovgivning ere kompetente til at paadømme Strids-spørgsmaalet.

#### Artikel 5.

Nærværende Konvention skal forblive i Kraft i ti Aar, fra Udvekslingen af Ratifikationerne at regne. I Tilfælde af, at ingen af de høje kontraherende Parter, seks Maaneder før nævnte Tidsrums Udløb, har tilkendegivet sin Hensigt at lade Virkningerne af den ophøre, forbliver Konventionen bindende indtil Forløbet af seks Maaneder fra den Dag at regne, paa hvilken den ene eller den anden af de høje kontraherende Parter maatte have opsagt den.

#### Artikel 6.

Nærværende Konvention skal ratificeres snarest mulig og Ratifikationerne skulle udveksles i København.

Til Bekræftelse heraf have de respektive befuldmægtigede undertegnet nærværende Konvention og forsynet den med deres Segl.

Sket i København, i dobbelt Udfærdigelse, den 20de Marts 1907.

Raben-Levetzau.  
(L. S.)

A. de Castro Feijó.  
(L. S.)